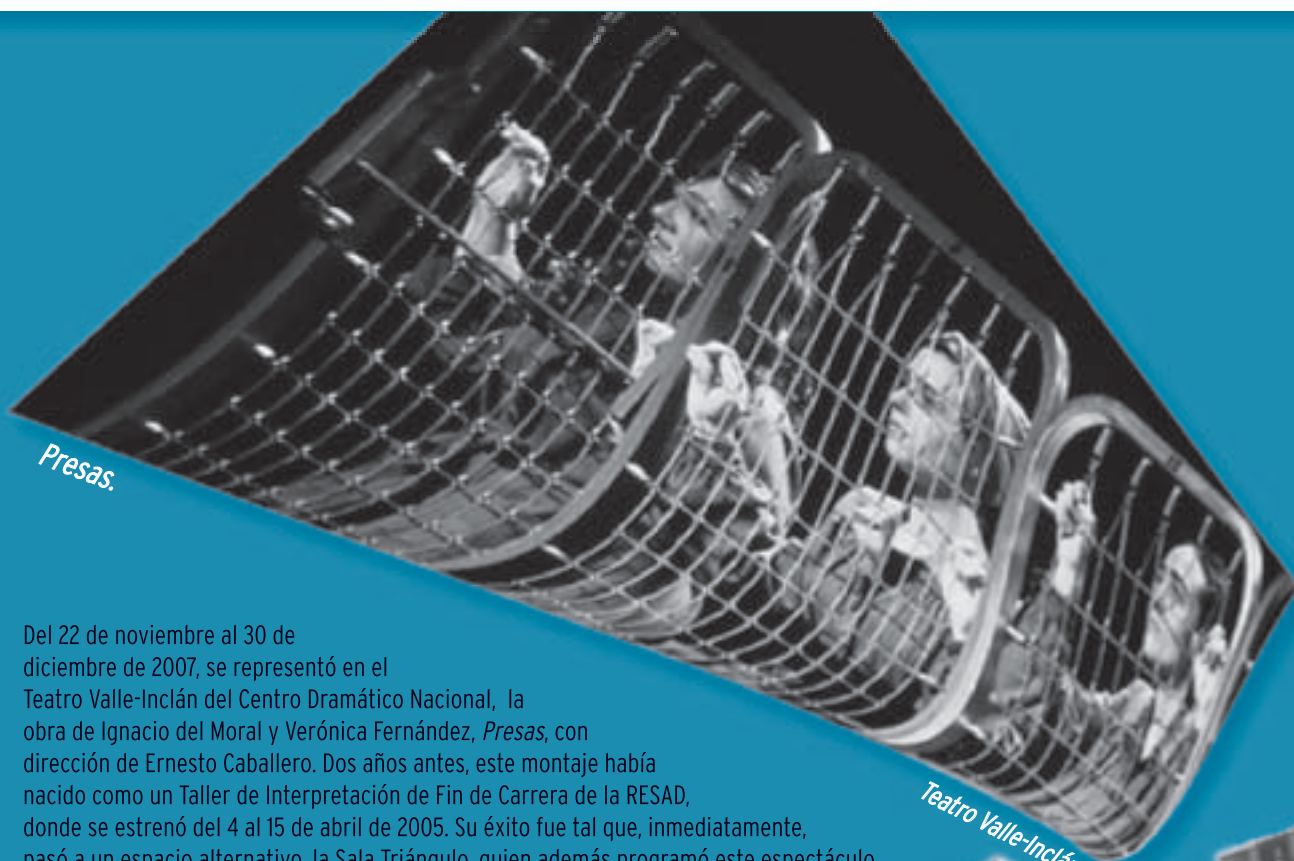


Presas: de la RESAD al CDN



Presas.

Teatro Valle-Inclán

Del 22 de noviembre al 30 de diciembre de 2007, se representó en el Teatro Valle-Inclán del Centro Dramático Nacional, la obra de Ignacio del Moral y Verónica Fernández, *Presas*, con dirección de Ernesto Caballero. Dos años antes, este montaje había nacido como un Taller de Interpretación de Fin de Carrera de la RESAD, donde se estrenó del 4 al 15 de abril de 2005. Su éxito fue tal que, inmediatamente, pasó a un espacio alternativo, la Sala Triángulo, quien además programó este espectáculo del 3 de noviembre al 10 de diciembre de ese mismo año.

En el montaje del Centro Dramático Nacional, junto al director, permanecen cinco actrices de aquel taller de fin de curso: Miriam Cano, María Herrero, Ainoa Santamaría, Victoria Teijeiro y Déborah Vukúsic. El cambio de local y la necesidad de ajustarse a una propuesta profesional ha supuesto cambios en el texto, de modo que algunos papeles han desaparecido y otros han sido interpretados por actores más maduros, dadas las características del personaje, o más mediáticos, como Gerardo Malla o Maruchi León.

(Ver páginas 4 y 5).

Sumario

▶ Editorial: La RESAD fuera de la RESAD	2
▶ Homenaje a Fernán-Gómez	2
▶ José Ricardo Morales	3 y 6
▶ <i>Presas</i>	4 y 5
▶ Carlo Goldoni y España	5
▶ <i>La Isla del Tesoro</i> (El musical)	7
▶ <i>Religiosos</i>	8

NOVEDADES EDITORIALES

Pablo Iglesias Simón
De las tablas al celuloide.
Trasvases discursivos del teatro al Cine Primitivo y al Cine Clásico de Hollywood.
 20€

Pedidos a:
 EDITORIAL FUNDAMENTOS.
 Tel. 91 319 96 19



La RESAD fuera de la RESAD

Saltó a las páginas de los periódicos, incluso de aquellos que no suelen dignarse informar de las novedades teatrales: *Presas*, el último montaje de Ernesto Caballero estrenado en la Sala Valle Inclán del CDN, nació como un trabajo de fin de curso de un grupo de cuarto de Interpretación de la RESAD.

Sin embargo, no es el único ejemplo de un trabajo de la Escuela que ha encontrado su sitio fuera de nuestras salas. Desde hace dos años se pueden ver varios montajes de la RESAD en el Círculo de Bellas Artes de Madrid durante el mes de julio, gracias al convenio firmado entre ambas entidades. En 2007 se representaron *Fuenteovejuna en llamas*, adaptación muy libre de Rainer M. Fassbinder del texto de Lope de Vega, y *Gaspar*, de Peter Handke. En años anteriores fueron *La gran Zenobia*, de Calderón, *La hija del capitán*, de Valle Inclán, *Enemigo de clase*, de Nigel Williams, y *La pecera*, de Yolanda Dorado. Algunos de estos montajes tuvieron también su recorrido en festivales y salas alternativas.

La gran Zenobia se pudo ver en Almagro, dentro del Festival de Teatro Clásico, el más prestigioso de los de su carácter en España. Son muchos los trabajos presentados por la Escuela, bien directamente, bien a través de la Asociación José Estruch o de la Fundación Pro-RESAD en el Festival de Almagro, desde *La Celestina*, dirigida por Rosario Amador en 1995, hasta *Morir pensando matar*, en 2007, por la Compañía Siglo de Oro.

Y si esto ocurre en el campo del teatro clásico, tampoco es ajeno a las preocupaciones de la Escuela el teatro contemporáneo. La Compañía Siglo 21, nacida como una compañía especializada en la dramaturgia contemporánea y en la investigación de nuevos caminos de la escena actual, se estrenó en 2007 con *Clara S*, de Elfriede Jelinek, y *Edouard de Morón*, de Tomás Lorente.

Pero no es sólo la Escuela como institución la que ha producido espectáculos que llegan luego a los escenarios madrileños con éxito: entre los nominados para los Premios Max como espectáculo revelación aparece *Desde lo invisible*, otro de los trabajos de fin de curso con Victoria Teijeiro, Isabel Rodes y José Manuel Pizarro, que saltó de nuestros escenarios a la Sala Triángulo.

Presas es, pues, un síntoma, pero también todo un modelo de trabajo teatral: nacido de la relación entre dos escritores –magníficos Ignacio del Moral y Verónica Fernández–, un director y un grupo de actores –inolvidable grupo de 4º de 2005–, es una obra precisa, ajustadísima, alejada de todo intento de divismo, tanto por parte de los actores como de los escritores o del director. Un modelo de lo que puede ofrecer la RESAD al mundo teatral del que a veces parece tan lejano.

Homenaje a Fernán-Gómez

El 23 de noviembre a las 12.30 horas la RESAD interrumpió su actividad docente y mantuvo un minuto de silencio para rendir un homenaje al actor, director y escritor Fernando Fernán-Gómez, que falleció el día anterior. Autor de *Las bicicletas son para el verano*, era miembro de la Real Academia Española. Para el teatro fue descubierto en 1940 por Enrique Jardiel Poncela, que le dio un papel en su obra *Los ladrones somos gente honrada*. Como director de cine, entre sus películas más importantes se encuentra *La vida por delante* (1957) y *El viaje a ninguna parte* (1986). Su interpretación en la película *La venganza de Don Mendo* (1961) sigue siendo memorable. Y en la televisión, por encima de la imagen de hombre adusto y antipático que este medio le dio en los últimos años, están sus trabajos para las series *Fábulas* (1968), *Juan soldado* (1973) o *El pícaro* (1974).



Homenaje a Fernán Gómez en la RESAD.

El Nacional de Teatro para Mayorga

Juan Mayorga recibió el pasado mes de noviembre el Premio Nacional de Teatro 2007. El jurado valoró “su decisiva contribución como hombre total de teatro a la presencia constante de la dramaturgia española contemporánea en los escenarios españoles e internacionales y su profunda implicación en el proceso generador de los espectáculos de los que es autor y adaptador”.



Juan Mayorga (Madrid, 1965) se doctoró en Filosofía con una tesis doctoral sobre Walter Benjamín y es Licenciado en Matemáticas. Ha sido director del Departamento de Escritura y Ciencias Teatrales de la RESAD. Es fundador del colectivo teatral El Astillero y ha estrenado o publicado más de una docena de textos teatrales, además de ser autor de numerosos artículos sobre filosofía y sobre teoría del teatro.



Cartas de amor a Stalin, de Juan Mayorga, con dirección de Álvaro Renedo. Talleres de Dirección 2006-07.

José Ricardo Morales (Málaga, 1915), dramaturgo y ensayista español en el exilio desde 1939. Miembro de la Academia Chilena de la Lengua, desde 1994 ha sido postulado al Premio Cervantes en cuatro ocasiones.



José Ricardo Morales. Desde el Exilio con Humor

Estudia en la Universidad de Valencia Magisterio y Filosofía y Letras. Miembro de la F.U.E. desde 1935, dirige la sección cultural desde 1936 y forma parte como actor y dramaturgo del grupo de teatro universitario El Búho, dirigido por Max Aub.

Para el Búho escribí mis primeras obras, entre ellas, *Burlilla de don Berrendo y doña Caracolines y su amante*. Fue una etapa fundamental para mi formación como dramaturgo.

Después de estallar la guerra se fue al frente como brigada del 183º batallón de la 46ª Brigada mixta de Valencia, con el Ejército Popular Republicano.

Hice lo que debía, ir al frente a defender unas ideas, un ideal. Mi defensa de la República era defender mi posibilidad de pensar, esto era valioso para algunos, para otros no. El que no piensa es gregario, yo no soy de esa especie. Desgraciadamente no hubo posibilidad de defensa, el armamento de los nacionales era abrumador, la "gloriosa" pudo con LA NUMEROSA.

Tras la derrota Republicana pasa a Francia, donde acaba en uno de los campos de concentración en los que se reunió a los exiliados españoles.

Allí había 50.000 personas y enfermedades como la Disentería. Nos daban un pan para cada 25 personas. Afortunadamente pude embarcar en el Winnipeg, el barco que el poeta Pablo Neruda fletó para sacar de Francia a los exiliados españoles y trasladarlos a Chile. A Chile le debo la vida, sino estaría en Francia con mi nombre en una lápida. Todo lo que le dé será poco.

En Santiago de Chile continúa sus estudios y dirige el T.E.U. (Teatro Experimental Universitario), junto a Pedro de la Barra.

Traslade mi experiencia en El Búho, algo que entiendo como una transfusión. La mayor empresa voluntaria de los desterrados en Chile fue la profundización de nuestra cultura.

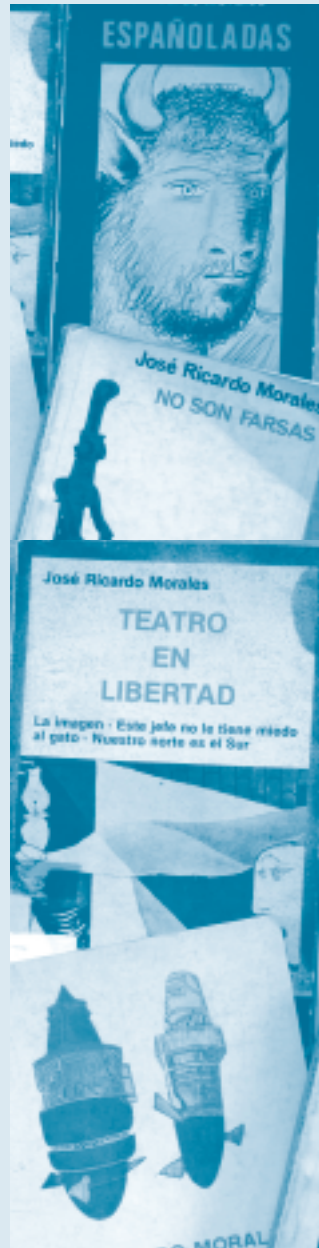
No intentaré desentrañar su extensa obra, más de cuarenta piezas y etapas diferenciadas, este es un espacio exiguo para ello, que se expresa a través de un concepto, "Teatro de la Incertidumbre".

Mi visión del mundo es producto de mi trayectoria, no he ido a remolque de nada ni de nadie. La obra es parte de uno mismo y parte de uno mismo, Lo que le ha pasado a uno y por lo que uno ha pasado, pero no es autobiográfica. Mis obras son mis sobras. La sensación y la conciencia del desarraigo es lo que provoca la incertidumbre. Mi obra no está dentro del teatro del absurdo pero si denuncio lo absurdo del mundo.

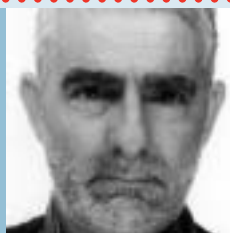
De todas las formas de exilio el olvido es la más profunda y duradera, ¿cuando dejará de haber exiliados? ¿Que haría falta para salir de él? ¿Qué desea usted?

Que mi obra viviera y que no fuera sometida al olvido. "Le recuerdo cuando está muerto pero no hice nada mientras vivió". Que no se espere más, en pocos años no quedará ninguno vivo. A algunos les interesa más la eternidad que el futuro.

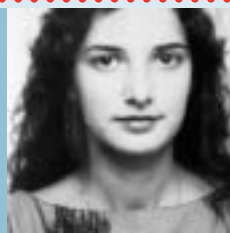
Saladina Jota.



José Luis Raymond, profesor de la RESAD, recibió el 3 de diciembre el premio Joseph Caudí de Escenografía que concede la Asociación de Directores de Escena por su trabajo para *Sainetes*.



Juan Margallo (RESAD'62 y 97) ha estrenado en el Teatro Español su obra *ados@dos* un conjunto de "entremeses" en clave absurda sobre la vida cotidiana.



Marta Belaustegui (RESAD'86) ha interpretado uno de los papales protagonistas en *Dile a mi hija que me fui de viaje*, de Denise Chalem, estrenada en el Teatro Galileo con dirección de Jesús Salgado, profesor de la RESAD.

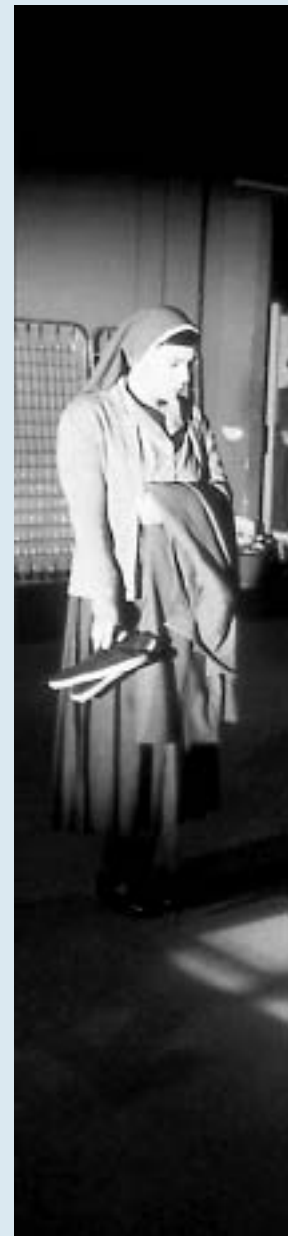


Gumersindo Puche (RESAD'05) ha participado en el proyecto *Perro muerto en tintorería: los fuertes*, de Angélica Liddell, que se representó en la Sala Valle Inclán del CDN.

Taller de Interpretación de Fin de **Presas**

El origen de *Presas* se halla en la dificultad de encontrar un texto dramático que se ajuste al número de alumnos que forman cada uno de los cursos. El profesor se encuentra con estudiantes de características muy diferentes y no debe haber, en los papeles que interpreta cada alumno, un desequilibrio en cuanto a su relevancia dramática. Para solventar esto, el director de escena y profesor del taller de aquel año, Ernesto Caballero, consiguió que dos prestigiosos autores, Ignacio del Moral y Verónica Fernández, escribiesen, desinteresadamente, un texto a la medida del grupo de Interpretación Textual A1: 13 alumnas y 5 alumnos. Ese texto, *Presas*, era la historia de un grupo de mujeres en una cárcel franquista durante los años cuarenta, aunque, en realidad, la obra puede extrapolarse a otros países y periodos históricos, pues, como dice Ignacio del Moral, se refiere "a la represión y el adoctrinamiento como forma de relación entre el Estado y los ciudadanos".

Partiendo del presupuesto artaudiano de que el cuerpo del actor es el espacio donde debe condensarse el significante teatral, Ernesto Caballero propuso un puesta en escena basada en dos premisas fundamentales: la presencia escénica del actor en un espacio despojado y la transformación poética del objeto cotidiano.



Jóvenes creadores

Los Premios Arte Joven, en sus distintas modalidades, entre ellas las de Creación Literaria (teatro, narrativa y poesía), fueron entregados el 11 de diciembre a las 19 horas en la Sala Valle-Inclán de la RESAD. El ganador en la categoría de teatro, por su obra *Orikata*, fue Carlos Contreras, alumno de la RESAD. Estos premios son una iniciativa de la Dirección General de Juventud de la Consejería de Deportes, organismo que dirige Guadalupe Bragado Cordero. Se trata de promocionar, editar y difundir la labor de los jóvenes creadores de la Comunidad de Madrid. Cada premio de Creación Literaria está dotado de 3.000 euros y conlleva la publicación de la obra por una editorial de prestigio.



Carlos Contreras recibe el p...

Carrera de 2005:



Premio de Alberto López Viejo, Consejero de Deportes.

Congreso sobre Carlo Goldoni

El congreso internacional, que con el nombre Carlo Goldoni y España ha conmemorando el tricentenario del nacimiento del autor veneciano, se ha desarrollado los días 12 y 13 de Noviembre en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense y en la RESAD. El encuentro ha servido para entender de



una manera más completa la modernidad de la revolución teatral que supuso Goldoni como base de una buena parte del teatro moderno y la proyección de su obra en los escenarios españoles. Alguna de las preguntas sobre las que se ha querido poner un punto de partida en este congreso han sido: ¿Qué técnicas de traducción y adaptación prevalecen?, ¿Cómo ha funcionado su teatro puesto en música? ¿Qué temas y tipos han interesado más? ¿Cuál ha sido la recepción en diferentes épocas del teatro goldoniano en España?

Se contó con la presencia de prestigiosos especialistas europeos como Ginette Herry (Estrasburgo) o Marzia Pieri (Florencia) y estuvo dirigido por María Hernández (UCM), Rossend Arqués (UAB), Joaquín Álvarez Barrientos (CSIC) y Ana I. Fernández Valbuena (RESAD).

Tres alumnos del recorrido de Dirección presentaron un estudio sobre la protodirección en los manuscritos originales del XVIII, que las compañías madrileñas del Teatro de la Cruz o Los caños del Peral usaban para sus montajes, basados en textos goldonianos. Fueron Loli Garayalde, César Barló y Andrés Vicente. Su rigor y amenidad dan fe de la buena salud académica de nuestra casa. De gran interés fueron sendas mesas redondas a cargo de profesionales que han montado a Goldoni en España (Andrea D'Odorico, Juan Carlos Plaza, Juan Sanz y Vanessa Martínez), los cuales dialogaron con alumnos que participaron en los talleres fin de carrera Goldoni 2007, actuando de coordinadora Nuria Alkorta.



Talleres Goldoni 2007: La criada amorosa.

Un dramaturgo del exilio

El 21 de noviembre tuvo lugar en la RESAD un encuentro entre profesores y alumnos con José Ricardo Morales, dramaturgo español exiliado en Chile. Ricardo Doménech comenzó la charla con una breve introducción sobre la vida del autor, imposible de sintetizar en unas pocas páginas: estudia Filosofía y Letras en la Universidad de Valencia; pertenece a la FUE y al grupo de teatro universitario El Búho, dirigido por Max Aub. Con poco más de 20 años participa en defensa de la República en el frente de batalla con el grado de Teniente-Coronel...

Sin perder el sentido del humor, José Ricardo Morales habló con claridad sobre su teatro, denominándolo "Teatro de la incertidumbre". Sus obras no pertenecen al mundo del absurdo, sino que denuncian el absurdo del mundo. Según sus propias palabras, vivimos en un mundo irracional, que nos empuja al aislamiento y a la soledad. Por este motivo, todos somos exiliados, nos transformamos en desarraigados.

José Ricardo Morales es un defensor de los valores democráticos. La trayectoria de su vida y la calidad de sus obras nos invitan a recuperar una parte de la historia que no debe quedar en el olvido.

Alejandra Venturini.



Ricardo Doménech y José Ricardo Morales.

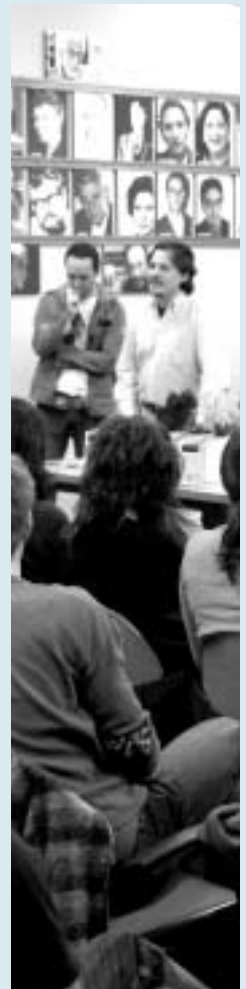
Salón del Libro Teatral

Del 29 de noviembre al 2 de diciembre, la RESAD participó en el VIII Salón del Libro Teatral, que este año se celebró en Sevilla. El profesor Fernando Doménech presentó allí las últimas novedades editoriales promovidas por la RESAD: *Actores y Actuación. Antología de textos sobre la interpretación*. Volumen II y III, coordinados por Jorge Saura; *Del teatro al celuloide*, de Pablo Iglesias; *Teatro piezas breves*, con textos de los alumnos de 3º de Dramaturgia; *El arrogante español*, de Lope de Vega; y el nº 18 de *Acotaciones*.

Laboratorio teatral de Luca Ronconi

El 15 de noviembre, coincidiendo con la presentación en el Teatro Español de *El abanico*, dirigido por Luca Ronconi (n.1933), el arquitecto y escenógrafo Matteo Ferroni (n.1973) mostró a los estudiantes de la RESAD el lugar donde trabaja el director del Piccolo Teatro durante los últimos veranos. Es el laboratorio teatral de Santacristina, una hacienda agrícola abandonada en la campiña de la Umbría, que compró Luca Ronconi y que le encargó al joven arquitecto su transformación en un espacio en el que el trabajo no estaría separado de la vida. Sin teléfonos móviles ni prisas, en medio de un paisaje de increíble belleza, en el laboratorio teatral de Santacristina el tiempo vuelve a ser lo que algún día era, propiciando la concentración y la energía de una búsqueda libre.

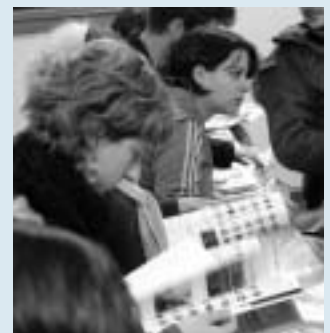
Desde el 12 hasta el 19 de noviembre, el espacio físico del laboratorio se ha podido ver a través de las tres maquetas de Matteo Ferroni expuestas en el vestíbulo de la RESAD.



Mateo Ferroni y Pedro Víllora.

Rosco Ibérica

El lunes 19 de noviembre la empresa Rosco Ibérica realizó una presentación de sus productos a todos los alumnos de Escenografía en la Sala de Profesores. Mercedes de Blas y Cayetano Astiaso, profesores de Técnicas Escénicas, organizaron este evento, con Cristian Arroyo y Tatiana Massano de la empresa Rosco, con el fin de que los alumnos conociesen las pinturas, materiales de recubrimiento y pegamentos con los que se trabaja en el teatro, así como sus posibilidades de utilización sobre diferentes soportes escenográficos: madera, metales, cristal, telas escenográficas, gasas... Después de la presentación, los alumnos acudieron al Aula 1.13 y allí pudieron usar todos estos materiales comprobando sus propiedades y adaptándolos a su creatividad.



Quince hombres en el cofre del muerto. ¡Y la botella de ron! *La Isla del Tesoro* (El musical)

Dentro de la celebración del 25 aniversario, el Teatro Sanpol nos ofrece todo un clásico de la literatura universal: *La isla del Tesoro*, de Robert Louis Stevenson, versionado por Julio J. Fischtel en un acertado musical para el público infantil.

Stevenson escribió esta obra en 1883 para su hijastro, que vivía con él. En su casita de campo en los Highlands de Escocia empezó a crear una isla fantástica para entretener al muchacho. “Y allí”, dice el autor, “entre bosques imaginarios comenzaron a perfilarse los futuros personajes del libro. (...) Casi sin darme cuenta me encontré frente a un buen montón de cuartillas. Y ante los ojos expectantes de mi hijo que pedía más y más”.

El montaje parte de una canción marinera de sobra conocida, cuyo estribillo “Y una botella de ron” marcará la cadencia del espectáculo. Los compositores han recreado musicalmente un compás bucanero y aventurero que enfatiza las peripecias que viven el joven Jim Hawkins, el doctor Livesey, el viejo marinero borracho Billy Bones, y el temido John Silver el Largo. El diseño de la escenografía por parte de G. Dimov se basa en unos practicables rápidos y efectivos, y un fondo de proyecciones bien elaboradas, pero que estarían mejor proyectadas desde atrás (para evitar las sombras de los propios actores sobre el efecto cinematográfico). Los juegos de luces trepidantes dinamizan el montaje cuyo ritmo sube o baja según se cante o se hable.

Toda una obra clásica en casi hora y media (con intermedio) muy atractiva para niños y mayores. Un gran ejemplo a seguir puesto que en nuestros teatros son escasas aún las grandes obras para los más pequeños. Se podrá ver hasta el 24 de febrero.

Óscar Guedas.

Ficha Técnica y Artística

Dirección	Ana María Boudeguer
Dramaturgia y producción	Julio Jaime Fischtel
Dirección musical	Ángel Padilla
Reparto	
Jim Hawkins	Enrique Lestón
Billy Bones - Dick	Oscar Martínez
Dr. Livesey	Quim Capdevilla
Israel Hands - Perro Negro	Jordi Boloix
Capitán Smollett - Jonathan	Jesús M ^o Barreda
John Silver	German Torres
Ben Gunn - Ciego Pew	Hinojosa
	Víctor Benedé
Cuadro artístico	
Diseño de iluminación	Nicolás Fischtel
Espacio escénico	Gueorgui Dimov
Ficha didáctica	Teatro Sanpol
Diseño gráfico	José Alcalá
Ayudante de dirección	Natalia Jara

Fe de erratas:

En la página 7 sección Crítica del nº 15 de *Expresión* se ha introducido por error el nombre de José Luis Tutor como Diseño de Producción en la obra *Los comendadores de Córdoba*. Así mismo, no todos los intérpretes son alumnos de la RESAD.



Premios Lope de Vega de 1966

La octava entrega de la colección ‘Premios Lope de Vega’, que se edita dentro de las publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, consta de los dos textos que consiguieron un accésit en 1966 -puesto que ese año el premio se declaró desierto: *Y no llegó la paz* de Manuel Alonso Alcalde y *Los delfines* de Jaime Salom. Ambos van precedidos de un estudio preliminar realizado por Irene Vallejo, donde analiza minuciosamente estas obras dentro del contexto teatral de la época.

La primera de las obras que nos ocupan -inédita hasta ahora- aborda el tema de la guerra como un ‘sin sentido’ que lleva al hombre a su propia destrucción, siempre visto a través de un marcado carácter irónico donde la tragedia se transforma en caricatura al pasarlo por el filtro de lo grotesco. Como es habitual en este autor, Manuel Alonso Alcalde recurre también a elementos poéticos con los que dibuja escenas de gran belleza.

En cuanto a *Los delfines* hay que destacar la importancia que esta obra tuvo en la trayectoria de Jaime Salom, uno de los dramaturgos más importantes de este país. Según sus propias palabras, esta obra está inspirada ‘en el caso de una potente familia industrial, como prototipo de aquel momento en que la sociedad se descomponía y casi como una profecía sobre el futuro de nuestro país’. Toda la obra está plagada de un gran realismo y una firmeza en la construcción de una pieza tan compleja como interesante.

En definitiva dos buenas obras de una amena lectura y gran profundidad temática que, sin duda, se merecían ser publicadas.

María Martínez Alonso.



Y no llegó la paz, Manuel Alonso Alcalde. *Los delfines*, Jaime Salom. Madrid, ADE, 2006, 12 €

Religiosos

¿Qué es un rito de paso?

En el Centro Cultural de la Villa de Madrid y dentro de la Exposición "Dioses, modos de empleo", triunfan desde el 12 de septiembre seis actrices tituladas en los últimos años en la RESAD. Son Delia Vime, Marta Gómez, Daniela Saludes, Laura Cabrera, Lorena Torre y Rebeca Sala. Se alternan para representar, ¡seis veces al día!, la función *Religiosos*. Se trata de un texto duro y denunciante del dramaturgo belga Philippe Blasband. La obra se adentra en la violencia causada por el fundamentalismo religioso. Analiza ejemplos históricos y contemporáneos de personajes que son víctimas o criminales, enajenados todos ellos por la sinrazón y el odio al diferente. El montaje lo ha dirigido nuestro Vicedirector, Ángel Martínez Roger, con una escenografía original de Michael Kacenenelbogen del Teatro "Le Public" de Bruselas. Ha contado como ayudante de dirección y diseñador de iluminación con Pedro Martínez, alumno de 4º curso de Dirección de Escena. Todo un elenco con un 100 % de mimbres formados en la RESAD.

¿Qué es el karma?



Laura Cabrera, Lorena Torre, Rebeca Sala, Delia Vime, Daniela Saludes y Marta Gómez en Religiosos.

¿Por qué hay guerras de religión?